

Mode d'emploi

Combine de preparation de lit de semence

Korund 7



La sécurité: nous nous engageons!

Art.Nr. 175 1234

K-1/11.95

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Str. 5, D-46519 Alpen / Postfach 11 60, D-46515 Alpen
Telefon (0 28 02) 81-0, Telex 8 12 838, Telefax (0 28 02) 81-220

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION



- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les informations de sécurité.
- Le KORUND a été exclusivement conçu pour les travaux agricoles (utilisation conforme à sa définition).

Toute utilisation qui s'en écarterait serait considérée comme non-conforme à la définition. Et les dégâts qui pourraient en résulter ne pourraient être imputés au constructeur; l'utilisateur seul en prendrait le risque.

Fait également partie de l'utilisation conforme à la définition, le respect des conditions de service, d'entretien et de maintenance prescrites par le constructeur.

- Le KORUND ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes qualifiées et prévenues des dangers.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents qui en découlent ainsi que toutes les autres réglementations généralement connues concernant la sécurité, la médecine du travail, et le droit à circuler sur les routes doivent être respectées.
- Des modifications apportées de façon arbitraire à la machine mettent fin à la responsabilité du constructeur pour les dommages qui pourraient en résulter.

SOMMAIRE

UTILISATION CONFORME A LA DEFINITION.....	1
SOMMAIRE.....	1
1. MESURES PREPARATOIRES AU TRACTEUR	3
1.1 Pneus	3
1.2 Bras de relevage	3
1.3 Tendeurs/Stabilisateurs	3
1.4 Troisième point (bras supérieur)	3
1.5 Masses avant.....	3
2. ATTELAGE ET DETELAGE DU COMBINE DE PREPARATION DE LIT DE SEMENCE KORUND.....	3
2.1 Attelage du combiné de préparation de lit de semence Korund.....	3
2.2 Dételage du combiné pour préparation de lit de semence Korund	4
3. REPLIAGE ET DEPLIAGE DES ELEMENTS LATERAUX	4
4. RÉGLAGES DE BASE	5
4.1 Généralités	5
4.2 Position des barres porteuses	5
4.3 Réglage des barres niveleuses.....	5
4.4 Profondeur de travail des dents	6
4.5 Changement de la position des compartiments à dents.....	6
4.6 Pression sur le rouleau.....	6

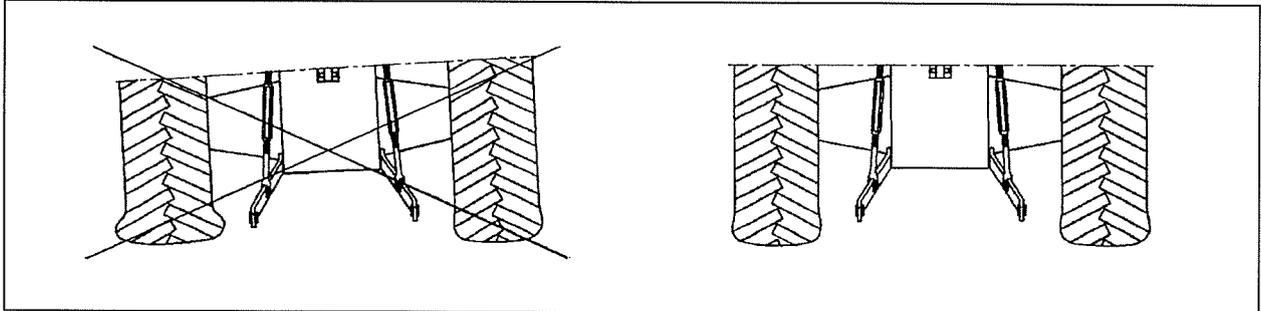
4.7 Plaques latérales.....	6
4.8 Hydraulique du tracteur.....	6
5. EQUIPEMENT SPECIAL	6
5.1 Combleur de traces	6
5.2 Effaceurs de traces.....	7
6. CORRECTIONS DE REGLAGE	7
7. ENTRETIEN	8
7.1 Roulements des rouleaux émotteurs et du crosquill.....	8
7.2 Manivelles.....	8
7.3 Boulons.....	8
7.4 Tuyaux hydrauliques	8
7.5 Installation d'éclairage.....	8
8. INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR DES VOIES PUBLIQUES	8
9. PRESCRIPTIONS DE SECURITE (A RESPECTER ABSOLUMENT)	9
10. REMARQUES	10
11. POIDS	10
12. BRUIT	11
13. SIGNAUX DE DANGER ET LEUR SIGNIFICATION	11

DÉCLARATION DE CONFORMITE POUR LA CEE

1. MESURES PREPARATOIRES AU TRACTEUR

1.1 Pneus

La pression doit être identique, surtout dans les pneus arrières du tracteur. Veuillez vous référer aux instructions d'utilisation du constructeur du tracteur.



1.2 Bras de relevage

Les bras de relevage doivent être réglés à la même longueur au moyen du dispositif de réglage!

1.3 Tendeurs/Stabilisateurs

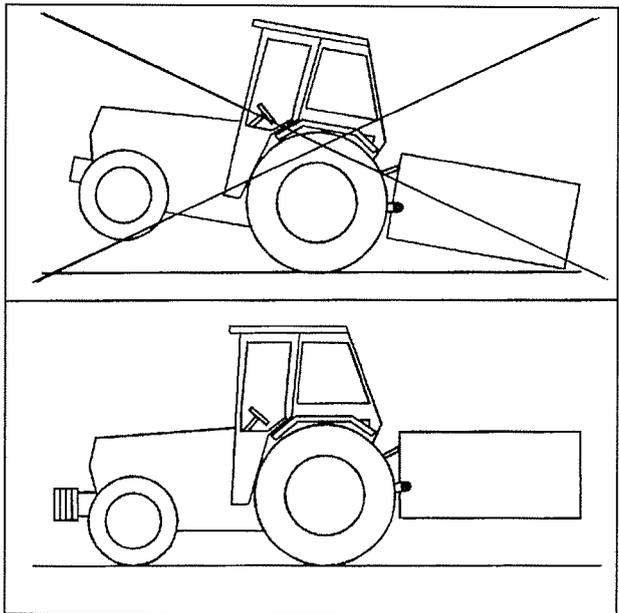
Les tendeurs doivent être réglés de telle sorte que les bras inférieurs soient légèrement libres pendant le travail!

1.4 Troisième point (bras supérieur)

Lorsque plusieurs points de fixation sont prévus sur le tracteur pour le troisième point (1), celui doit être fixé coté tracteur selon les indications du constructeur du tracteur.

1.5 Masses avant

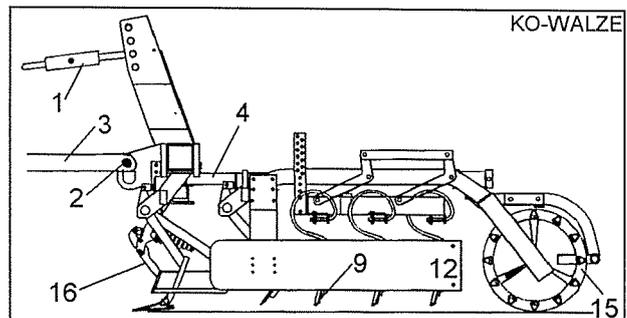
Veiller à ce que le tracteur ait toujours suffisamment de masses à l'avant! Afin de pouvoir conserver une direction du tracteur efficace, et donc de circuler en sécurité, il est nécessaire, de conserver au moins 20 % du poids du tracteur à vide, sur le pont avant. Consulter à ce propos également le mode d'emploi fourni par le fabricant du tracteur.



2. ATTELAGE ET DETELAGE DU COMBINE DE PREPARATION DE LIT DE SEMENCE KORUND

2.1 Attelage du combiné de préparation de lit de semence Korund

- Pour l'attelage du combiné pour préparation de lit de semence mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position!
- Relier les bras inférieurs (3) du tracteur à la barre d'attelage (2) et la verrouiller!
- Raccorder le troisième point (bras supérieur) de telle sorte que pendant le travail le point de fixation sur la machine soit plus haut que le point de fixation au tracteur et le verrouiller au moyen de la goupille!
- Raccorder les flexibles hydrauliques et les câbles électriques!



- Pour l'utilisation de la machine et pour la conduite sur des routes publiques il faut respecter les prescriptions générales de sécurité de ce mode d'emploi ainsi que le code de la route du pays respectif.

2.2 Dételage du combiné pour préparation de lit de semence Korund

Les combinés pour préparation de lit de semence KORUND doivent toujours être dételés sur un sol ferme et droit!

Abaissier le KORUND totalement avant le dételage!

Les combinés de préparation de lit de semence KORUND 7/450 et KORUND 7/600 ne doivent être dételés que lorsque les éléments sont dépliés!

- Pour le dételage du KORUND mettre le relevage du tracteur sur contrôle de position!
- Détacher les bras inférieurs(3) de la barre d'attelage (2)!
- Enlever le troisième point (1) côté machine!
- Désaccoupler les flexibles hydrauliques et les câbles électriques!



- Avant l'attelage et le dételage de machines sur l'attelage à trois points mettre le dispositif de commande du relevage dans la position interdisant toute montée ou descente intempestive!
- En ce qui concerne l'attelage à trois points, les catégories d'attelage doivent absolument être identiques coté tracteur et coté machine!
- Dans la zone de l'attelage à trois points, il y a risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manoeuvrer la commande extérieure du relevage à trois points!
- En position de transport, faire attention à ce que l'attelage trois points du tracteur soit suffisamment bridé!
- En transport sur route, outil relevé, le levier de commande du relevage doit être verrouillé pour empêcher toute descente accidentelle!
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter aussi les prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes.
- Lors de l'attelage ou du dételage des machines il faut faire particulièrement attention!
- Respecter la charge à l'essieu maxi. permise, le poids total roulant et les dimensions de transport!
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que les feux de signalisation et les protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux - mêmes en position basse!
- La tenue de route, la capacité de direction et de freinage peuvent être influencées par la présence d'un outil porté ou tracté ou de masses! Donc faire attention à conserver une capacité de direction et de freinage suffisantes!

3. REPLIAGE ET DEPLIAGE DES ELEMENTS LATÉRAUX

Le combiné pour préparation de lit de semence KORUND 7/450 est repliable pour le transport. Un distributeur hydraulique double effet est nécessaire sur le tracteur pour le dispositif de repliage.

C'est en actionnant le levier du distributeur dans la première position que les éléments latéraux sont repliés. Inversement dans la position opposée les éléments latéraux sont dépliés.

Lors du dépliage des éléments latéraux il faut faire attention à ce que les éléments latéraux ne touchent pas l'élément central.

Si nécessaire il faut replier légèrement les éléments latéraux, puis les déplier à nouveau.



- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions! Durant le travail il est trop tard!
- Ne pas se tenir dans la zone de retournement et de pivotement de la machine!
- Ne manoeuvrer des châssis repliables hydrauliquement que lorsque personne ne se trouve dans la zone de pivotement!
- Des pièces commandées par une force extérieure (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement!
- L'installation hydraulique est sous haute pression!
- Lors du branchement des vérins ou moteurs hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques!
- Au branchement des tuyaux hydrauliques sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de la machine soient sans pression! Marquer les embouts et les prises pour éviter des mauvais raccordements. L'inversion des raccordements inverse les fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) - danger d'accidents!
- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou d'usure. Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil.
- Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection adapté à cause des risques de blessures!
- Des fluides sortant sous haute pression (huile hydraulique) peuvent traverser la peau et provoquer de graves blessures. En cas de blessures, se rendre immédiatement chez un médecin. Risque d'infection!
- Avant de travailler sur l'installation hydraulique, déposer la machine, mettre l'installation hydraulique hors pression et arrêter le moteur!

4. RÉGLAGES DE BASE

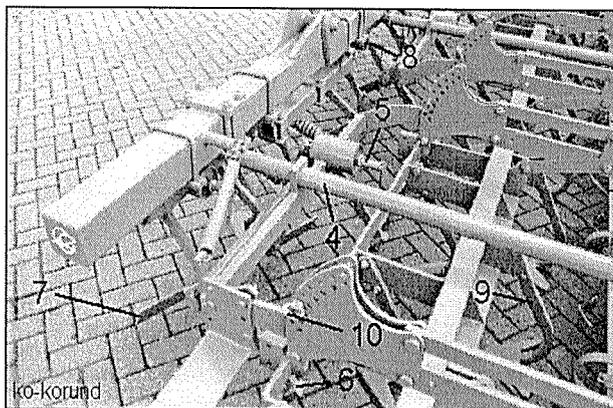
4.1 Généralités

Avant d'effectuer les réglages de base, il faut relever les effaceurs de trace assez haut, de manière à ce qu'ils ne touchent pas la terre quand la machine est déposée. Sinon, un réglage de base précis n'est pas possible. Le réglage des effaceurs de trace se fait en dernier lieu!

Le réglage de base du KORUND s'effectue sur un sol plan et dur.

La barre d'attelage (2) devra être réglée de manière à ce que les bras inférieurs du tracteur gardent pendant le travail, dans la mesure du possible, une position parallèle au sol.

Le 3^e point est à fixer de manière à ce qu'il soit à peu près parallèle aux bras inférieurs ou qu'il monte un peu vers l'appareil.



4.2 Position des barres porteuses

Pendant le travail les barres porteuses doivent se trouver parallèlement par rapport au sol ou bien doivent légèrement monter vers le tracteur. La position des barres porteuses peut être réglée selon les besoins en raccourcissant ou en allongeant le troisième point.

4.3 Réglage des barres niveleuses

Visser les manivelles (5) des barres niveleuses (6) de manière à ce qu'elles touchent le butée, puis les redevisser d' environ 8 tours. Les barres niveleuses doivent projeter un volume de terre

afin d'obtenir un lit de semence égale et afin de niveler les traces du tracteur. Lors d'un travail sans combleur de traces, les barres niveleuses doivent être réglées plus en profondeur, afin d'obtenir un bon nivellement du champ et des traces du tracteur. Si les traces du tracteur ne peuvent pas être nivelées ou insuffisamment, on recommande de mettre des combleur de traces additionnels (voir point 5.1), positionnés devant les barres niveleuses et qui égalisent parfaitement les traces du tracteur. En cas de variations du volume de terre projetée (une fois trop, une fois pas assez) il est recommandable d'adapter la profondeur des barres niveleuses et des combleur de traces à l'aide du relevage hydraulique du tracteur.

4.4 Profondeur de travail des dents

La profondeur de travail des dents (9) est réglée par déplacement des goupilles (10). Le dixième trou en partant du haut correspond à une profondeur de travail de 2 cm env.

La profondeur de travail peut être modifiée par tranches de 1,5 cm.

4.5 Changement de la position des compartiments à dents

Les compartiments à dents peuvent être montés sur le châssis de 2 façons: Si l'on désire surtout un travail à plat, le compartiment à dents doit être placé à l'arrière.

Si l'on désire surtout un travail profond, le compartiment à dents doit être placé à l'avant.

4.6 Pression sur le rouleau

La pression sur le rouleau (15) est variable par un changement de la position du troisième point.

Position du troisième point (1) en bas - beaucoup de pression

Position inclinée du troisième point - pression réduite.

4.7 Plaques latérales

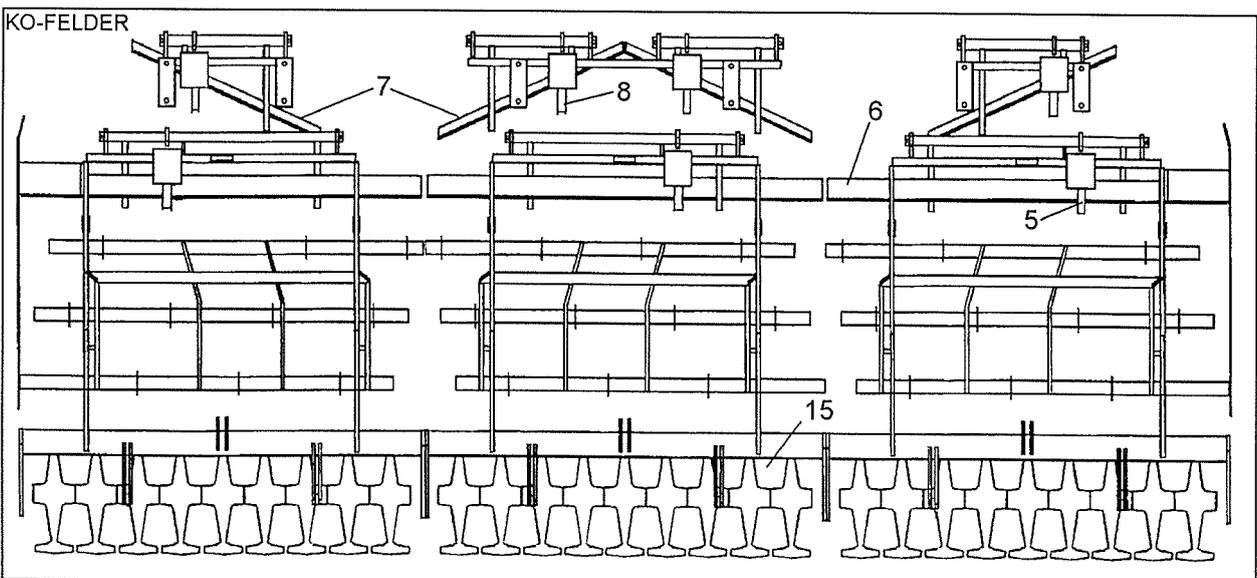
Les plaques latérales (12) sont destinées à éviter la formation de digues sur les côtés. L'image illustre la position centrale, comme ils sont montés d'usine. Les plaques latérales sont réversibles et réglables en hauteur.

4.8 Hydraulique du tracteur

Le relevage hydraulique du tracteur est généralement utilisé en position flottante ou mixte.

5. EQUIPEMENT SPECIAL

5.1 Combleur de traces



Les manivelles (8) des combleurs (7) doivent être vissées à fond et dévissées d'env. 8 tours. Si nécessaire, (s'il y a trop, ou pas assez de terre dans les traces-, ils faut les visser un peu moins ou un peu plus.

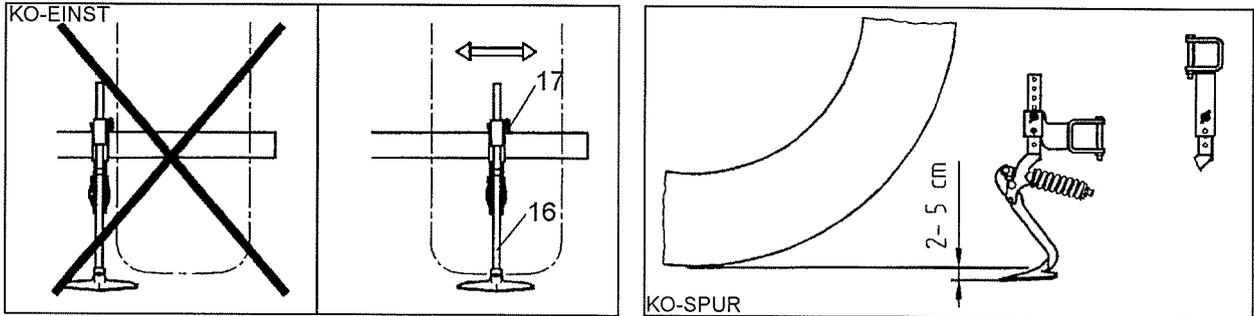
Si les combleurs de traces, travaillent à faible profondeur, ils emplissent les traces du tracteur, avec de la terre de surface. Si un tel cas n'est pas souhaité, il faut régler les combleurs plus profond, de telle manière que ce soit la terre du sous-sol qui remplisse les traces du tracteur, et que la terre fine reste en surface. Ce réglage demande une puissance de traction supérieure.

5.2 Effaceurs de traces

Les effaceurs de traces (16) doivent être positionnés de 2 à 5 cm environ en dessous du fond des traces. Un réglage trop profond remonte trop de terre humide à la surface.

Le réglage en profondeur se fait par déplacement de chaque goupille (17).

Pour l'adaptation à la voie du tracteur, l'effaceur de trace sera décalé latéralement sur son support après avoir desserré la vis.



6. CORRECTIONS DE REGLAGE

- | | |
|---|--|
| Combleurs de traces (7) travaillent trop profond | - Régler les manivelles en sens contraire horaire. Chaque fois tourner d'un tour et contrôler le résultat. |
| Combleurs de traces travaillent trop légèrement et ne nivellent pas assez les traces du tracteur. | - Régler les manivelles en sens horaire. Chaque fois tourner d'un tour et contrôler le résultat. |
| Barres niveleuses (6) amassent trop de terre. | - Régler les manivelles des barres niveleuses en sens contraire horaire. Chaque fois tourner d'un tour et contrôler le résultat. |
| Barres niveleuses n'amassent pas assez de terre; le champ n'est pas nivelé assez. | - Régler les manivelles en sens horaire. Chaque fois tourner d'un tour et contrôler le résultat. |
| Rouleau a trop de pression. | - Atteler le troisième point plus haut sur la tête d'attelage de l'appareil = 3e point plus incliné; régler le relevage hydraulique sur contrôle mixte ou contrôle d'effort. |
| Rouleau n'a pas assez de pression. | - Atteler le troisième point plus bas sur la tête d'attelage de l'appareil, sans dépasser la position parallèle! |

7. ENTRETIEN

7.1 Roulements des rouleaux émotteurs et du crosquill

Les roulements sont sans entretien; ils ne doivent pas être graissés.

7.2 Manivelles

Les manivelles doivent régulièrement être légèrement huilées régulièrement.

7.3 Boulons

Il faut contrôler à intervalles réguliers si les boulons sont bien serrés. Pour la première fois après 8 heures de travail et ensuite au moins toutes les 100 heures de travail.

7.4 Tuyaux hydrauliques

Il faut contrôler régulièrement les tuyaux hydrauliques. Des tuyaux à haute pression qui sont poreux ou défectueux doivent être échangés immédiatement!

7.5 Installation d'éclairage

Le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage doit être contrôlé avant chaque déplacement sur routes! Pour éviter des dommages, elle doit être enlevée pour le travail:

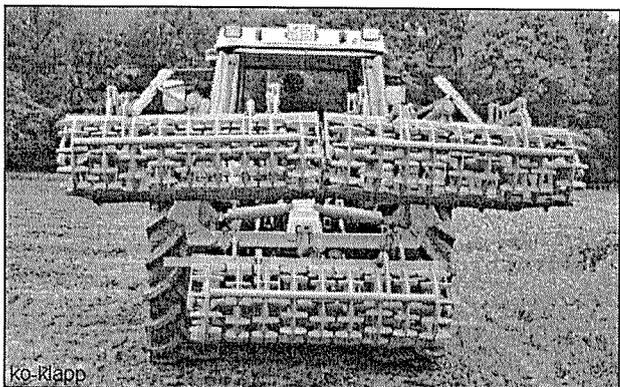


- Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'à l'élimination des défaillances que lorsque l'entraînement est débrayé, le moteur est arrêté et clef de contact enlevée!
- Vérifier régulièrement le serrage des vis et écrous et les resserrer éventuellement!
- Pour les travaux d'entretien sur un appareil levé, par précaution mettre un appui sous la machine!
- Lors d'un échange des pièces de travail avec des lames utiliser des outils adaptés et mettre des gants!
- Eliminer les huiles, les graisses et les filtres en respectant l'environnement!
- Avant d'effectuer des travaux sur un appareil électrique couper toujours le courant!
- Lors des travaux électriques de soudage sur le tracteur et sur les machines attelées, déconnecter les câbles de l'alternateur et de la batterie!
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques fixés par le fabricant de la machine. Cela est garanti par des pièces de rechange d'origine!

8. INFORMATIONS POUR LE TRANSPORT SUR DES VOIES PUBLIQUES

En ce qui concerne le transport sur les voies publiques (l'éclairage, le signalisation etc.) il faut respecter les réglementations du pays concerné.

Les éclairages, les réflecteurs et les tableaux de signalisation doivent être démontés pour le travail dans les champs pour éviter des dommages! Le dispositif d'éclairage avec des tableaux de signalisation est disponible en option.



9. PRESCRIPTIONS DE SECURITE (A RESPECTER ABSOLUMENT)



Généralités

- Avant chaque mise en service, lire et respecter le mode d'emploi et les prescriptions de sécurité!
- Avant chaque mise en service, vérifier l'appareil et le tracteur concernant la sécurité pour le transport et l'utilisation!
- En plus des informations contenues dans ce mode d'emploi respecter les prescriptions en vigueur de sécurité et de prévention des accidents!
- Les étiquettes d'avertissement et d'instructions donnent des conseils importants pour l'utilisation sans risques; la sécurité de l'utilisateur en dépend!
- En empruntant les voies publiques, respecter la réglementation routière:
- Avant le début du travail se familiariser avec tous les dispositifs et éléments de commande et avec leurs fonctions! Durant le travail il est trop tard!
- L'utilisateur doit porter des vêtements ajustés! Eviter tout vêtement flottant!
- Tenir l'appareil propre pour éviter les risques d'incendie!
- Avant de démarrer et de mettre en marche, contrôler les abords immédiats (enfants)! Faire attention à ce que la visibilité soit suffisante!
- Le transport de personnes sur la machine durant le travail ou le transport est absolument interdit!
- Atteler l'outil conformément aux prescriptions et sur un dispositif conforme aux normes!
- Lors de l'attelage ou du dételage mettre les dispositifs de support (béquilles) dans leur position!(stabilité)
- Respecter la charge à l'essieu maxi. permise, le poids total roulant et les largeurs de transport!
- Vérifier et monter les accessoires de transport tels que les feux de signalisation et les protections éventuelles!
- Les câbles de déverrouillage d'un attelage rapide doivent être lâches et ne doivent pas se déclencher d'eux - mêmes en position basse!
- Durant le déplacement ne jamais quitter le poste de conduite!
- La tenue de route, la capacité de direction et de freinage peuvent être influencées par la présence d'un outil porté ou tracté ou de masses! Donc faire attention à conserver une capacité de direction et de freinage suffisantes!
- En prenant les virages prévoir la force centrifuge exercée par la position éloignée à l'arrière du centre de gravité de l'appareil!
- Ne mettre un appareil en fonction que si tous les dispositifs de protection sont montés et en position de sécurité!
- Le stationnement dans la zone de travail est interdit!
- Ne pas se tenir dans la zone de retournement et de pivotement de l'appareil!
- Des pièces commandées par une force étrangère (par ex. hydraulique) comportent des zones d'écrasement et de cisaillement.
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et enlever la clef de contact.
- Personne ne doit se tenir entre le tracteur et l'appareil sans mettre le frein de parc ou des cales aux roues pour éviter un déplacement accidentel.

Attelage de l'appareil

- Avant l'attelage et le dételage de machines sur l'attelage à trois points mettre le dispositif de commande du relevage dans la position interdisant toute montée ou descente intempestive!
- En ce qui concerne l'attelage à trois points, les catégories d'attelage doivent être absolument identiques côté tracteur et côté machine!

- Dans la zone de l'attelage à trois points, il y a risque d'accident par écrasement ou cisaillement!
- Ne pas se tenir entre le tracteur et l'outil pour manoeuvrer la commande extérieure du relevage à trois points!
- En position de transport, faire attention au blocage latéral suffisant de l'attelage à trois points' du tracteur!
- En transport sur route, outil relevé, le levier de commande du relevage doit être verrouillé contre une descente accidentelle!

Installation hydraulique

- L'installation hydraulique est sous haute pression.
- Pour le branchement des vérins hydrauliques, faire attention au raccordement conforme des tuyaux hydrauliques.
- Lors du branchement des tuyaux sur le tracteur, faire attention à ce que les circuits hydrauliques du tracteur et de l'appareil soient sans pression.
- Marquer les embouts et les prises pour éviter des mauvais raccordements. Par inversion des raccordements, inversion des fonctions (par ex. lever au lieu de baisser) = danger d'accidents.
- Contrôler régulièrement les conduites hydrauliques et les changer en cas de dégâts ou d'usure. Les conduites de remplacement doivent répondre aux exigences techniques du constructeur de l'appareil.
- Pour la recherche de fuites utiliser un moyen de détection conforme à cause des risques de blessures.
- Des fluides hydrauliques sortant sous haute pression (huile hydraulique) peuvent traverser la peau et provoquer de graves blessures. En cas de blessures, se rendre immédiatement chez un médecin. Risque d'infection.
- Avant de travailler sur l'installation hydraulique, la mettre hors pression et arrêter le moteur.

10. REMARQUES

Nous tenons à souligner que les informations contenues dans le présent mode d'emploi n'ont aucun caractère contractuel et ne nous engagent aucunement, notamment celles concernant la construction; en effet, il se peut que des modifications aient été faites après l'impression de ce manuel.

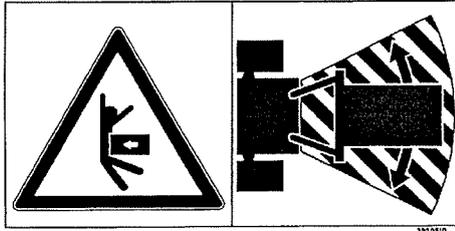
11. POIDS

		Poids kg env.	Distance du centre de gravité cm env.
KORUND 7/300	avec socs patte d'oie, rouleau à	806	107
KORUND 7/450	tubes et combleurs de traces	1.259	107
KORUND 7/600		1.780	107
KORUND 7/300	avec socs patte d'oie, rouleau	1.166	115
KORUND 7/450	crossquill ou crossquillette et	1.799	115
KORUND 7/600	combleurs de traces	2.500	115
KORUND 7/300	avec dents vibrex Gamma,	910	110
KORUND 7/450	rouleau à tubes et combleurs de	1.415	110
KORUND 7/600	traces	1.990	110
KORUND 7/300	avec dents vibrex Gamma,	1.277	118
KORUND 7/450	crossquill- ou crossquillette et	1.950	118
KORUND 7/600	combleurs de traces	2.710	118

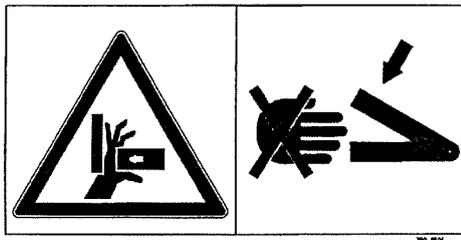
12. BRUIT

Le niveau de bruit des combinés pour préparation de lit de semence KORUND se situe au dessous de 70 dB (A) pendant le travail.

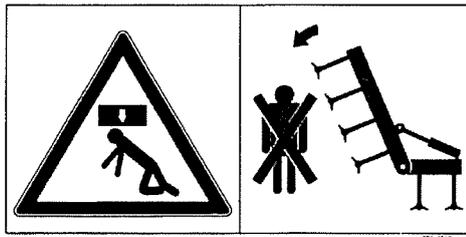
13. SIGNAUX DE DANGER ET LEUR SIGNIFICATION



ATTENTION! NE PAS STATIONNER DANS LA ZONE DE TRAVAIL ET DE MANOEUVRE DE LA MACHINE!



ATTENTION! DANGER D'ECRASEMENT!



ATTENTION! NE PAS STATIONNER DANS LA ZONE DE PIVOTEMENT DE LA MACHINE!